

D **Bedienungsanleitung** **MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100**

Einfach den Gong an einer beliebigen Steckdose (230 VAC) anstecken. Durch die drahtlose Übertragung ist der Gong mobil und kann in jeden Raum mitgenommen werden.
Mehrere Taster und Gongs der Serie ML sind kombinierbar und auch einzeln erhältlich.
Auch mit Funk-Bewegungsmelder PIR-2000/5000 erweiterbar.
Damit kann z.B. ein Eingang kontrolliert werden.

Anwendungsmöglichkeiten:

- Als Tür-Gong:** so erhalten auch Kinder, Untermieter oder Gäste rasch ihre eigene Glocke.
- Als Rufglocke:** im Abwechslungsbereich z.B. Lager, Service, Küche,.....etc.
- Als Notklingel:** ideal für Kranke und Behinderte
- Als Eingangskontrolle:** in Verbindung mit dem Bewegungsmelder

Vorteile:

- . Drahtlose Übertragung
- . Absolut wetterfester Taster (IP 65)
- . MLR-7100 mit zusätzlichem Einlässignal
- . MLR-8300 mit Durchgangsteckdose
- . Damit wird die vorhandene Steckdose nicht blockiert und steht für weitere Geräte zur Verfügung (Radio, Lampe etc.)
- . An jeder Steckdose einstecken
- . Reichweite max. 30 m, je nach Umfeldbedingungen

Installation

Gong (Empfänger)
Einfach in die nächste beliebige Steckdose stecken. Das rote Lampchen signalisiert die Betriebsbereitschaft.

Taster (Sender)

Gehäuse mit einer Münze in der unteren rechten Ecke öffnen. Codierschalter (siehe Abbildung) ggf. mit einem Schraubendreher auf die gleiche Einstellung wie am Gong positionieren (A – P). Die Rückwand des Gehäuses mit dem Doppelklebeband oder den Schrauben am gewünschten Platz befestigen. Oberteil sorgfältig aufheben, ohne die Dichtung zu verletzen. Für besonderen Wetterschutz empfiehlt es sich, zusätzlich die Dichtung einzufetten.

Um die beste Funkverbindung zu haben, sollen metallische Abschirmungen bzw. die Befestigung auf Metallteilen vermieden werden. (Bleche, Drahtgäs, Metallgitter, etc.)

Eine Batterie (Typ A23/12V) ist beigefahren.

Die Konformitätsklärung finden sie unter www.intertechno.at/CE

E **Instrucciones de operación** **MLR-7100, MLR-8300**

Enchufar simplemente el timbre en cualquier tomacorriente (230 VAC). El timbre es móvil gracias a la transmisión inalámbrica y se puede llevar a cualquier habitación.
Hay varios botones y timbres combinables de la serie ML y también están a la venta por separado.
También de puede ampliar con el detector de movimiento inalámbrico PIR-2000/5000.
Con el mismo también se puede controlar la entrada.

Posibilidades de aplicación:

- Como timbre de la puerta:** Así los niños, los subinquilinos o los huéspedes obtienen rápidamente su timbre.
- Como timbre de llamada:** en el área de trabajo como p.ej. almacén, servicio, cocina, etc.
- Como timbre de emergencia:** ideal para enfermos y discapacitados.
- Como control de la entrada:** en combinación con el detector de movimiento.

Ventajas:

- . Transmisión inalámbrica
- . Botones absolutamente resistentes a la intemperie (IP 65)
- . MLR-7100 con señal intermitente adicional
- . MLR-8300 con tomacorriente de paso
- . Así no se bloquea el tomacorriente existente y está disponible para otros aparatos (radio, lámpara, etc.)
- . Se puede utilizar en cualquier tomacorriente
- . Alcance máx. de 30 m, según las condiciones del entorno

Instalación

Timbre (receptor)
Enchufar simplemente en cualquier tomacorriente más cercano. La luz roja indica disponibilidad de servicio.

Botón (emisor)

Abrir la carcasa con una moneda por la esquina inferior derecha. Si fuera necesario, colocar el interruptor de codificación (ver la ilustración) con un destornillador en la misma configuración que en el timbre (A – P). Fijar la pared posterior de la carcasa asía al lugar de preferencia con la cinta de doble contacto o con los tornillos. Colocar con cuidado la parte superior sin dañar la empacquetadura. Para la protección especial contra la intemperie se recomienda además engrasar la empacquetadura.

Para tener la mejor conexión inalámbrica, evitar apartamientos metálicos y la fijación sobre piezas de metal, etc. (chapas, vidrio alambrado, rajas de metal, etc.)

Una batería (tipo A23/12V) incluida.

GR **Οδηγίες χειρισμού** **MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100**

Συνδέστε τον ηχητικό μηχανισμό σε οποιαδήποτε πρίζα (230 VAC). Χάρη στην ασύρματη μετάδοση ο ηχητικός μηχανισμός είναι φορητός και μπορεί να μεταφερθεί σε οπουδήποτε χώρο. Οι αισθητήρες ή οι ηχητικοί μηχανισμοί της σειράς ML διατίθενται είτε σε συνδυασμό είτε μόνοι τους. Ο ηχητικός μηχανισμός συνδέεται και με ασύρματο αισθητήρα κίνησης PIR-2000/5000 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί π.χ. ως μηχανισμός ελέγχου εισόδου.

Ανατομικές γλώσσες:

- Ως κουδούνι πόρτας:** για παιδικό δωμάτιο, εννοιακό/όμοια δωμάτια, δωμάτια φιλοξενίας
- Ως κουδούνι έκδοσης:** για ανατομικές γλώσσες, όπτιες, π.χ. αποθήκες, υπηρεσίες, κουζίνας εστιατορίων κ.λπ.
- Ως κουδούνι έκδοσης ανάγκης:** ιδανικό για ασθενείς και ανήμπορους
- Ως μηχανισμός ελέγχου εισόδου:** σε συνδυασμό με αισθητήρα κίνησης

Πλεονεκτήματα:

- . Ασύρματη μετάδοση
- . Αισθητήρες (IP 65) απολύτως ανθεκτικές σε κακικές συνθήκες
- . MLR-7100 με πρόσθετο αναλόμωτο σήμα
- . MLR-8300 με ενσωματωμένη πρίζα
- . Χάρη στην ενσωματωμένη πρίζα δεν δεσμεύεται την υπάρχουσα παροχή στην οποία μπορεί να συνδεθούν άλλες συσκευές (ρολόφωνο, ψυγείο κ.λπ.)
- . Για κάθε τύπο πρίζας
- . Μέγιστη εμβέλεια 30 m, ανάλογα με τις περιβαλλουσες συνθήκες

Εγκατάσταση

Ηχητικός μηχανισμός (δέκτης)
Συνδέστε τον ηχητικό μηχανισμό σε οποιαδήποτε πρίζα. Το κόκκινο φως του αναβοσβήνει υποδεικνύει ότι ο μηχανισμός είναι έτοιμος για χρήση.

Αισθητήρας (πομπή)

Με ένα κέρμα ανοίξετε το περίβλημα στην κάτω δεξιά γωνία. Ρυθμίστε τον αισθητήρα με τη βοηθητική καταγραφή στην ίδια θέση (Α – P) με τον ηχητικό μηχανισμό.
 Στερεώστε την πίσω πλευρά του περιβλήματος με κολλητική ταινία οπίσθια όψη ή με βίδες στην εμπρόσθια όψη.
 Τοποθετήστε προσεκτικά το επάνω μέρος χωρίς να φθείρετε τον μονωτικό σωλήνα.
 Για βέλπστη προστασία από τις κακικές συνθήκες συνιστάται η πρόσδεση λίπανση του μονωτικού σωλήνα.
 Για επίσημες ή βέλπστες πληροφορίες σχετικά με ασύρματη σύνδεση των χρησιμοποιούμετα μεταλλικές θωρακιστεί και την στερεώσετε τον αισθητήρα σε μεταλλικό εξάρτημα (ελασάκια, σπλημαμένο γυάλι, μεταλλικά πλέγματα κ.λπ.)
Μπαταρία (τύπου A23/12V) περιλαμβάνεται στη συσκευασία.

GB **Operation manual** **MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100**

Simply plug the bell into any electrical outlet (230 VAC). Due to wireless transmission, the bell is mobile and can be taken into any room.
Several buttons and bells of the series ML can be combined and are separately available as well.
Can also be combined with radio-controlled motion detector PIR-2000/5000.
This can be used, for example, to control an entrance

Areas of application:

- As a door bell:** Easy to install as a separate bell for children, subtenants or guests.
- As a call bell:** in work spaces, for example storage, service, kitchen,.....etc.
- As an emergency bell:** ideal for sick and disabled persons
- For access control:** in combination with the motion detector

Benefits:

- . wireless transmission
- . completely weather-proof button (IP 65)
- . MLR-7100 with additional blinking signal
- . MLR-8300 with feed-through outlet
- . does not block the available outlet, which can be used for other devices (radio, lamp, etc.)
- . can be used on any 30 m, depending on ambient conditions

Installation

Bell (receiver)
Simply plug into the nearest outlet. The red lamp indicates operational readiness.

Button (transmitter)

Open the housing with a coin in the bottom right corner. If necessary, use a screwdriver to position the coding switch (see illustration) in the same setting as the bell (A – P). Fix the rear panel of the housing at the desired spot with the double-faced adhesive tape or the screws. Carefully fit the top part without damaging the seal. For extra weather protection, it is recommended to grease the seal in addition.

In order to achieve the best radio connection, avoid metal screens and fixing on metal parts (sheet metal, wired glass, metal grids, etc.)

One battery (type A23/12V) is included in the scope of delivery.

EST **Kasutusjuhend** **MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100**

Pistke kell lihtsalt sobivasse pistikupessa (230 V AC). Tänu juhtmevabale ülekandele on kell liigutatav ja selle saab viia igasse ruumi.
ML seeria pahtid lihtid ja kellad on omavahel kombineeritava ja saadaval ka üksikult.
Juurde saab ühendada ka juhtmevaba liikumisanduri PIR-2000/5000.
See võimaldab kontrollida nt sisenemist.

Kasutusvõimalused:

- Üksikella:** nii saavad ka lapsed, allüükimud või külalised kiiresti omaenda üksikella.
- Märguandena:** töörikkonnas nagu nt laagriss, teeninduses, köögis jne.
- Hädakutsungina:** ideaalne haigetele ja puudega inimestele.

Sisenemiskontrollina: ühenduses liikumisanduriga.**Eelised:**

- . juhtmevaba ülekand
- . täiesti ilmetoime nupud (IP 65)
- . MLR-7100 koos vilkiva lisasinnaaliga
- . MLR-8300 koos vahepistikuga
- . olmesoolv pistikupessa jääb muudtele seadmetele (raadio, lamp jne) vabaks
- . võib kasutada igal 30 m, vastavalt ümbritsevatete tingimustele

Paigaldamine

Kell (vastuvõtja)
Pistke lihtsalt lähimasse soovitud pistikupessasse. Punane tuli annab teada töövõimusest.

Lüüti (saatja)

Avage korpus alumisest paremast nurkest. Stseadstage kooditüliti (vt joonist) vajaduse korralde keeringajaga sarnasse asendisse kui kell (A – P). Kirniga korpuse tagaküljel soovitud kohal kahe klepsu või kruviga. Stseadstage ülemine pool hoolikalt peale. Ilma ühendid katjustamata. Et seade oleks lihtastikukindel, soovime ühendid ka õitada.

Et ühendus toimiks hästi, väitige metallist takistusi või kinnitamist metallilise oled (plekk, traaktiaks, metallvõre jne) peale.

Kaasas on patarei (mudel A23 / 12 V).

F **Mode d'emploi** **MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100**

Brancher la sonnette à n'importe quelle prise de courant (230 VAC). Grâce à la transmission sans fil, la sonnette est mobile et peut être emportée dans n'importe quelle pièce.
Il est possible de combiner plusieurs boutons et sonnettes de la série ML et de les procurer individuellement.
Peut également être complété par un détecteur de mouvement sans fil PIR-2000/5000. On peut ainsi contrôler une entrée par exemple.

Possibilités d'utilisation :

- Comme sonnette de porte :** les enfants, les locataires ou les invités disposent ainsi de leur propre sonnette.
- Comme sonnette d'appel :** dans les espaces de travail tel qu'entrepôts, services, cuisine,.....etc.
- Comme sonnette d'urgence :** idéal pour les malades et les personnes handicapées

Comme contrôle d'entrée : en combinaison avec le détecteur de mouvement**Avantages :**

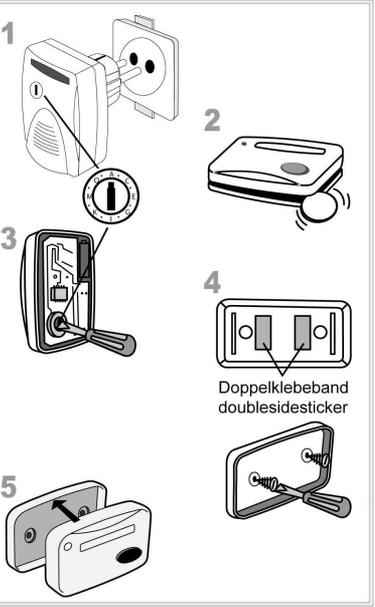
- . Transmission sans fil
- . Bouton parfaitement à l'épreuve des intempéries (IP 65)
- . MLR-7100 avec signal digroupe supplémentaire
- . MLR-8300 avec prise passante
- . La prise de courant n'est plus bloquée et reste disponible pour d'autres appareils (radio, lampe etc.)
- . S'utilise avec toute prise de courant
- . Portée max. 30 m, selon l'environnement

Installation

Sonnette (récepteur)
Brancher à n'importe quelle prise de courant. Le voyant rouge indique que le système fonctionne.

Bouton (émetteur)

Au moyen d'un pièce de monnaie, ouvrir le boîtier dans le coin en bas à droite. Le cas échéant, placer le commutateur encodeur (voir illustration) sur la même position que sur la sonnette au moyen d'un tournevis (A – P). Fixer la paroi arrière du boîtier à l'endroit souhaité au moyen du double ruban adhésif ou des vis. Mettre la partie supérieure en place avec précaution sans endommager le joint. Pour améliorer la protection contre les intempéries, il est recommandé d'ajouter de la graisse au joint. Afin d'améliorer la transmission radio, les protections métalliques resp. la fixation sur les parties métalliques sont à éviter. (tôles, verre armé, grilles métalliques etc.)
Pile (type A23/12V) incluse.

**I** **Istruzioni d'uso** **MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100**

Collegare il Gong a una qualunque presa (230 VAC). Grazie alla trasmissione senza fili il Gong è mobile e può essere spostato in ogni stanza.
Diversi tasti e gong della serie ML sono disponibili sia singolarmente sia in combinazione. Può essere accoppiato anche al radio-sensore di movimento PIR-2000/5000.
In questo modo è possibile controllare per es. un ingresso.

Possibili applicazioni:

- Come campanello della porta:** In questo modo anche i bambini, gli inquilini o gli ospiti hanno il proprio campanello.
- Come campanello di chiamata:** negli ambienti di lavoro come per es. magazzini, ufficio, cucina.....etc.
- Come campanello di emergenza:** ideale per malati e disabili
- Come controllo d'ingresso:** in combinazione col sensore di movimento

Vantaggi:

- . Trasmissione senza fili
- . Tasti assolutamente agli agenti atmosferici (IP 65)
- . MLR-7100 con segnale lampeggiante supplementare
- . MLR-8300 con presa integrata
- . In questo modo la presa esistente non viene bloccata e rimane a disposizione per altri dispositivi (radio, lampada, ecc.)
- . Inseribile in qualunque presa
- . Raggio di azione max. 30 m, a seconda delle condizioni ambiente

Instalazione

Gong (ricevitore)
Collegare alla presa desiderata.
La spia rossa segnala che il gong è operativo.

Tasto (trasmettitore)

Aprire con una moneta la scatola nell'angolo inferiore a destra. Posizionare l'interruttore di codifica (si veda la figura), eventualmente con l'ausilio di un cacciavite, sulla stessa impostazione del gong (A – P). Fissare la parte posteriore della scatola nel punto desiderato con biadesivo o con viti.
 Montare con cura la parte superiore senza danneggiare la guarnizione. Per un'particolare protezione contro le intemperie si consiglia di ingrassare la guarnizione.
 Per ottenere il massimo collegamento radio, evitare schermature metalliche o il fissaggio ai componenti metallici (lamiere, vetro armato, griglia metallica, ecc.)

Una batteria in dotazione (tipo A23/12V).

P **Manual de Instruções** **MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100**

Coloque a campainha numa tomada comum (230 V). A transmissão sem fios torna a campainha portátil, pelo que pode ser transportada para qualquer divisão da casa.
Podem-se conjugar diversos interruptores com a campainha da série ML, também disponíveis em separado.
Podem também ser conjugaada com o detetor de movimentos remoto PIR-2000/5000. Desta forma pode controlar, p. ex., a entrada

Possibilidades de aplicação:

- Como campainha de chamada:** a campainha fica rapidamente acessível a crianças, arrendatários ou visitas.
- Como campainha de receção:** a ser utilizada no âmbito profissional, como p. ex. no armazém, serviço, cozinha, etc.
- Adaptável a qualquer tomada**
- . Alcance máximo até 30 m, de acordo com as condições envolventes

Como control de entrada: Em combinação com um detetor de movimentos**Vantagens:**

- . Transmissão sem fios
- . Interruptores totalmente à prova de intempéries (IP 65)
- . MLR-7100 com sinal intermitente adicional
- . MLR-8300 com tomada de adaptação
- . Desta forma a tomada existente não é ocupada e continua disponível para os restantes equipamentos (rádio, candeeiro, etc.)
- . Adapta-se a qualquer tomada
- . Alcance máximo até 30 m, de acordo com as condições envolventes

Instalação

Campainha (Receptor)
Coloque a numa tomada comum.
A luz vermelha assinala a operacionalidade da mesma.

Interruptor (Emissor)

Abrir a caixa no canto inferior direito, utilizando uma moeda. Interruptor de codificação (consultar a figura), deve ser colocado na mesma posição da campainha (A – P), utilizar uma chave de fendas, se for necessário. A parte de trás da caixa deve ser fixada através de uma fita-cola de dupla face ou aparafusada no local pretendido. Coloque a parte superior, cuidadosamente, sem danificar as juntas. Para obter melhores resultados em termos de protecção contra intempéries, as juntas devem ser lubrificadas.

Por forma a obter a melhor ligação remota, devem-se evitar a blindagem ou a fixação em cima de peças metálicas. (chapas, fura de vidro, grelhas metálicas, etc.)
Inclui uma pilha (tipo A23/12 V).

SK **Návod na obsluhu** **MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100**

Zvoneček jednoducho zasunúte do bežnej zásuvky (230 VAC). S bezdrôtovej prenosom je zvoneček mobilný a je možné ho zobrať so sebou do každej miestnosti.
Môžete kombinovať viaceré dŕôvi v záručnej sieti ML a sú dostupné aj samostatne.
Rozšírenie je možné aj s rádiovým snímačom pohybu PIR-2000/5000. Takto sa môže napríklad kontrolovať vchod.

Možnosti použitia:

- Ako dverevoj zvoneček:** tak získajú rýchlo aj deti, podnájomníci alebo hostia svoj vlastný zvoneček.
- Ako telefónne vyzváňanie:** na pracovisku, ako napr. sklad, servis, kuchyňa,.....pod.
- Ako núdzový zvoneček:** ideálne pre chorých a postihnutých
- Ako kontrola vchodu:** v spojení so snímačom pohybu

Výhody:

- . Bezdrôtovej prenos
- . Čisto anemotické ovládanie vďaka povolenostiarny vplyvom (IP 65)
- . MLR-7100 s dodatočným blikajúcim svetlom
- . MLR-8300 s priechodnou zásuvkou
- . Zásuvka, ktorá je k dispozícii tak nebude blokovaná a môže sa zapažiť tiež prístroje (rádio, lampy a pod.)
- . Použíteľná na všetky zásuvky
- . Sirká dosahuje max. 30 m, podľa podmienok okolia

Instalácia

Zvoneček (príjemca)
Jednoduchou zasunutím do bežnej zásuvky.
Zverené svetielko signalizuje pripravenosť prevádzke.

Čidlo (vysielka)

Kľút v pravom dolnom rohu otvorite s mincou. Kódový spínač (pozri obrázky) nastavte so skruvkočom do rovnakej polohy ako na zvonečku (A – P). Zariadenie kľútka upevnite na želané miesto objarstomno lepiačou páskou alebo skrutkami. Opatrne otvárate vrchný diel bez porušenia tesnenia. Pre lepší posadenosť ochranu odporúčame dodatočne namazať tesnenie. (plechy, síka s drôtom, kovové mreže a pod.)

Jedna batéria (typu A23/12V) je súčasťou balenia.

H **Kezelési útmutató** **MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100**

A gongot egyszerűen be kell dugni egy tetszés szerinti dugaszó alzatba (230 VAC). A gong a vezeték nélküli jelátvitel révén horizonható, minden helyiségbre magunkkal vihető.
Az ML sorozat több nyomógombja és gongja egymással kombinálható, és egyenként is kapható.
PIR-2000/5000 rádió-véleményű mozgásérzékelővel is bővíthető. Így ellenőrizhető pl. egy bejárat.

Felhasználási lehetőségek:

- Ajtógöngyként:** így gyerekkel, albérek vagy vendégek is hamar megkapják saját csengőjüket.
- Hívószögöngyként:** a munkaterületeken, pl. raktárban, szervizben, kihelyezésen... stb.
- Vészszögöngyként:** ideális betegek és mozgáskorlátozottak számára

Béleletöngyként: a mozgásérzékelővel összekötvve**Előnyei:**

- . Vezeték nélküli jelátvitel
- . Abszolút időjárásálló nyomógomb (IP 65)
- . MLR-7100 kiegészítő jélműszóval
- . MLR-8300 átmenő csatlakozó aljzattal
- . Így nem foglalkú le a megéltó dugaszó, és az további készülékek (rádió, lámpa stb.) rendelkezésére áll.
- . Bármilyen dugaszó aljzaton használható
- . Hatótávolsága a környezeti feltételektől függően max. 30 m

Szerelés

Gong (vevő)
Egyszerűen a legközelebbi szabad szenniti dugaszó helyébe dugni. A piros lámpácska az üzemszék állapóat jelzi.

Nyomógomb (adó)

Pénzérmével nyissa fel a készülékházat a jobb alsó sarokban. A kódkapcsolót (lásd ábra) esetleg csavarhúzóval vigye ugyanarra a beállításra, mint a gong (A – P). A készülék háttérfalát a kóddalú ragasztószalaggal vagy a csavarokkal kell rögzíteni a kívánt helyen. Feléő részét óvatosan, a toldés megsejtése nélkül helyezze rá. Emellett az időjárás elleni kiegészítő védelemként ajánljatus a toldászt beosztást.

A legjobb rádióösszeköttetés megszerzése érdekében kerülni kell a fémes anyagoktól, ill. a fémrömeken történő rögzítést (fémlemezek, drótvég, fémrácsok stb.)

A gongot elemmel (A23 típus/12V) szállítjuk.

intertechno.at

